

**Elysium**  
NOVELLINI INTERNATIONAL DESIGN



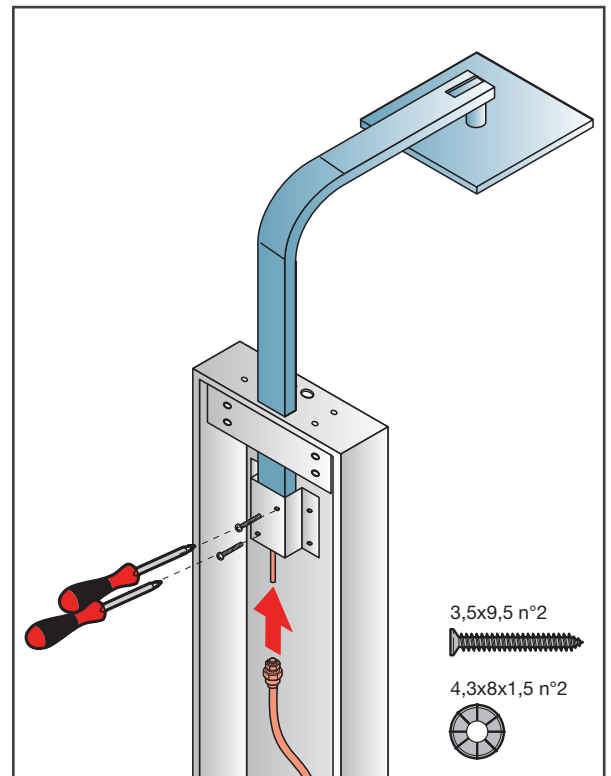
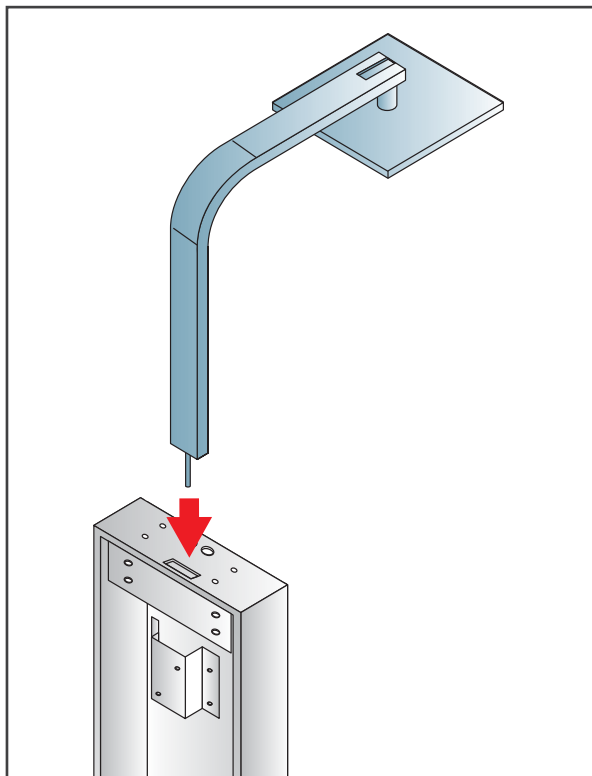
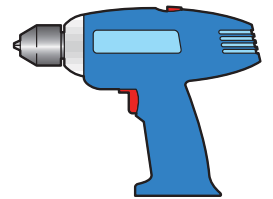
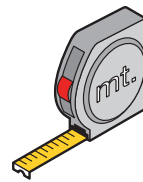
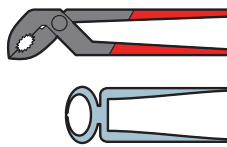
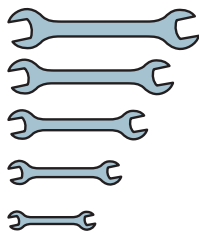
Istruzioni **glamm**

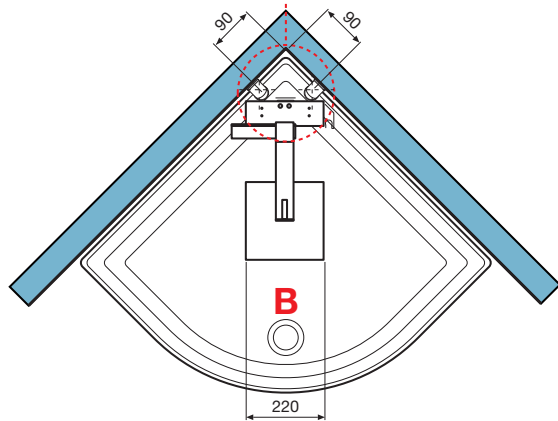
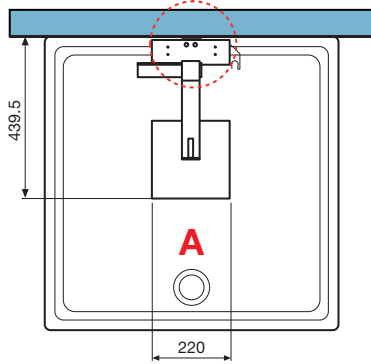
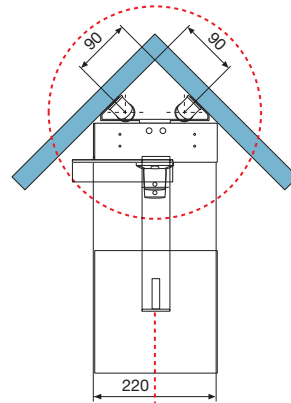
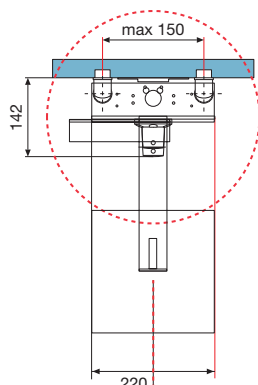
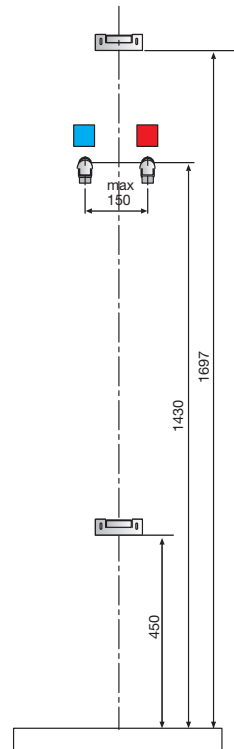
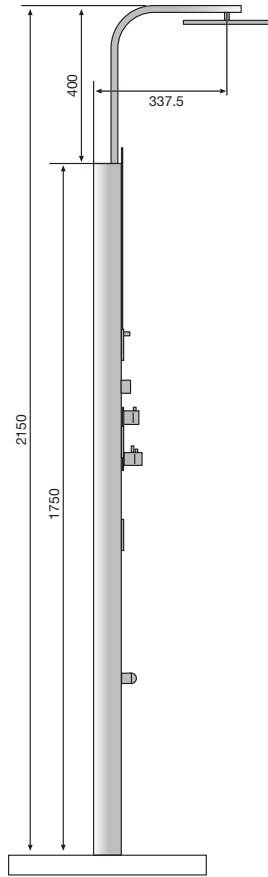
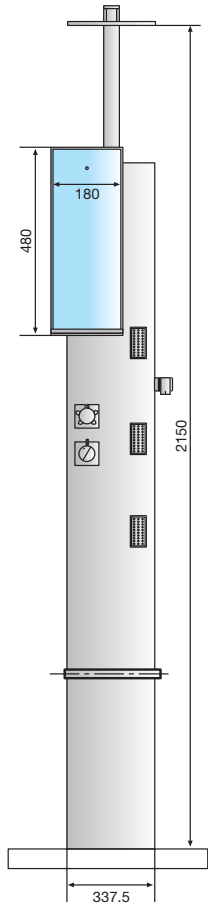
Instructions

**Instructions**

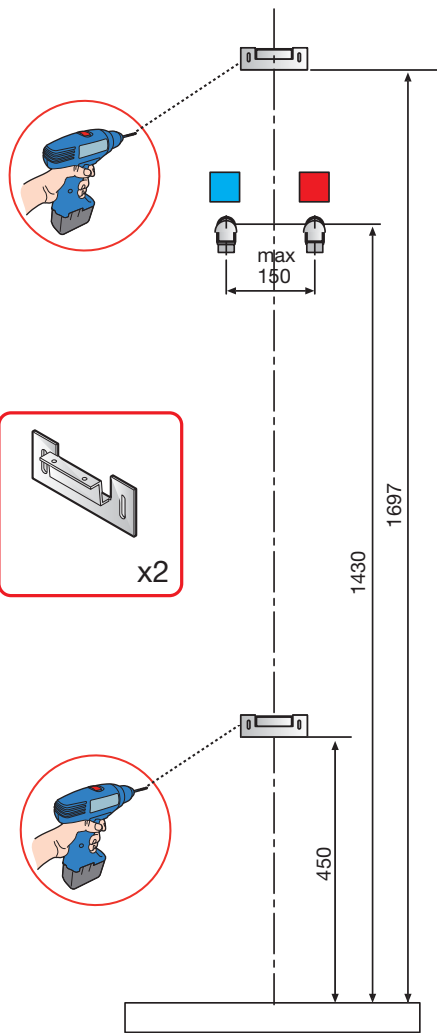
Instrucciones

- IT Utensili e materiali necessari per l'installazione (non forniti).
- FR Outils et matériel nécessaires au montage (non fourni).
- UK Tools and materials required for installation (not supplied).
- DE Für die Montage benötigte Werkzeuge und Hilfsmittel (nicht mitgeliefert).
- NL Benodigde gereedschappen en materialen voor de installatie (niet meegeleverd).
- ES Herramientas y materiales necesarios para la instalación (no suministrado).
- CZ Pro montáž jsou potřeba nářadí a pomocné prostředky (nedodáno).
- SL Orodja in materiali za instalacijo (Nepriloženi).
- HU A szereléshez szükséges szerszámok és anyagok (nincs gyárilag szállítva).
- PL Potrzebne do montażu narzędzia i przybory (nie dostarczane).
- RU Инструменты и материалы необходимые для установки (в комплекте отсутствуют).
- PT Ferramentas e materiais necessários para a instalação (não fornecidos).





# 3a



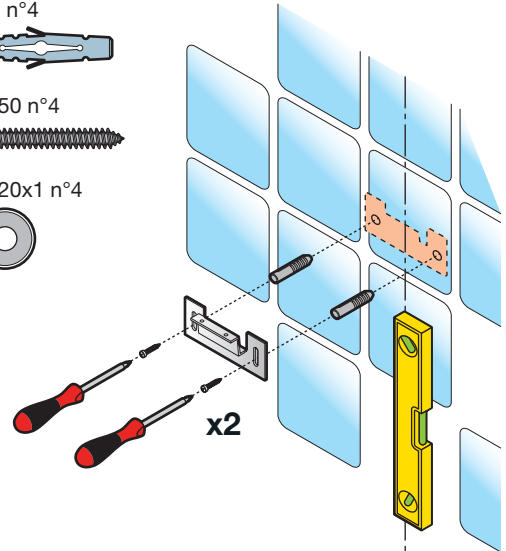
S8 n°4



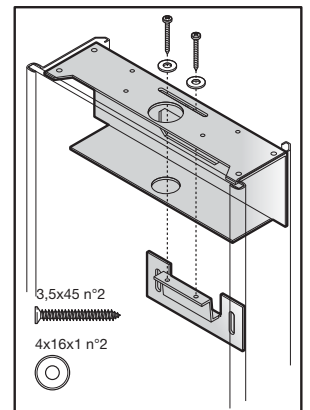
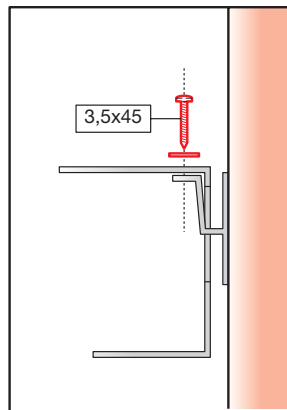
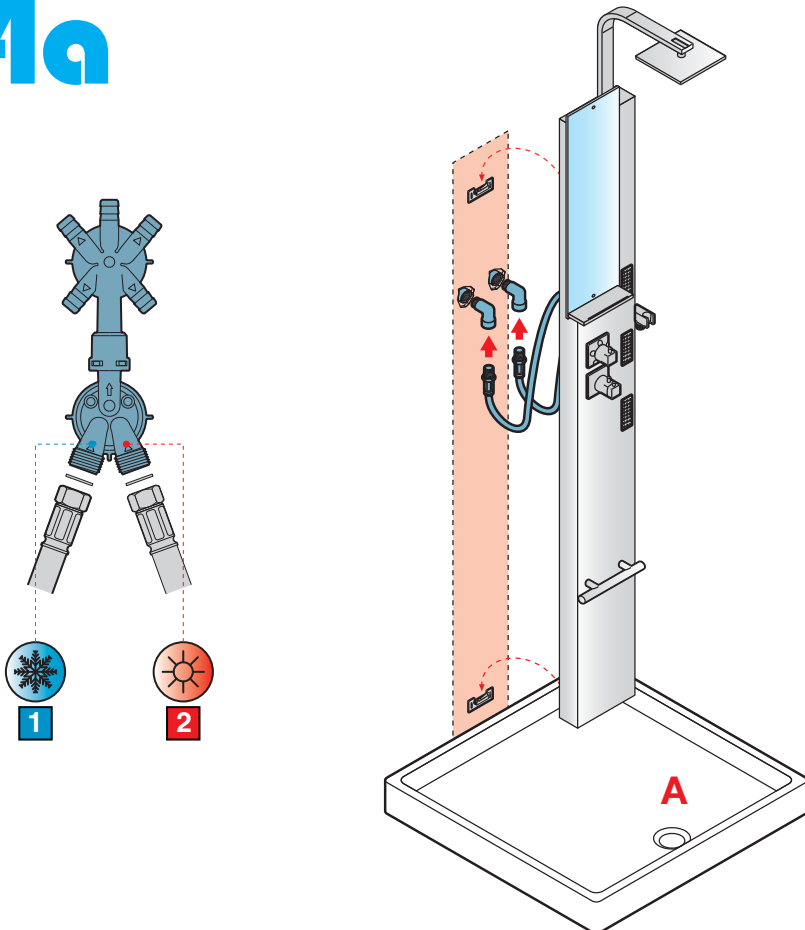
5x50 n°4



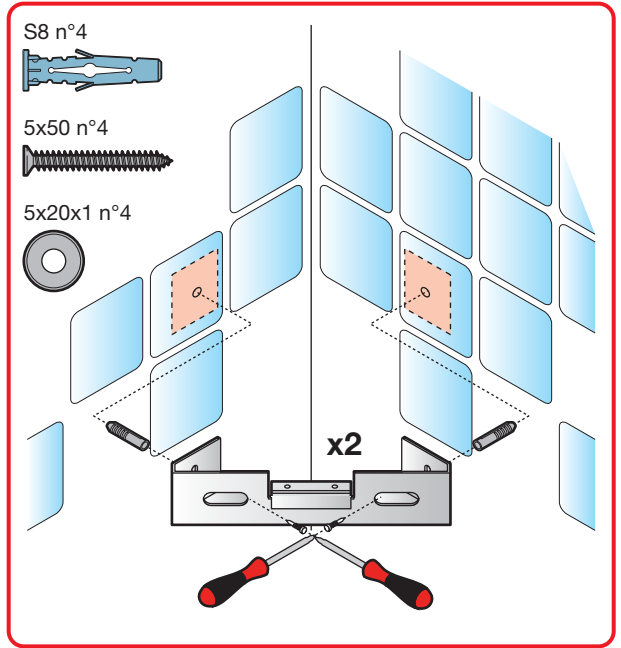
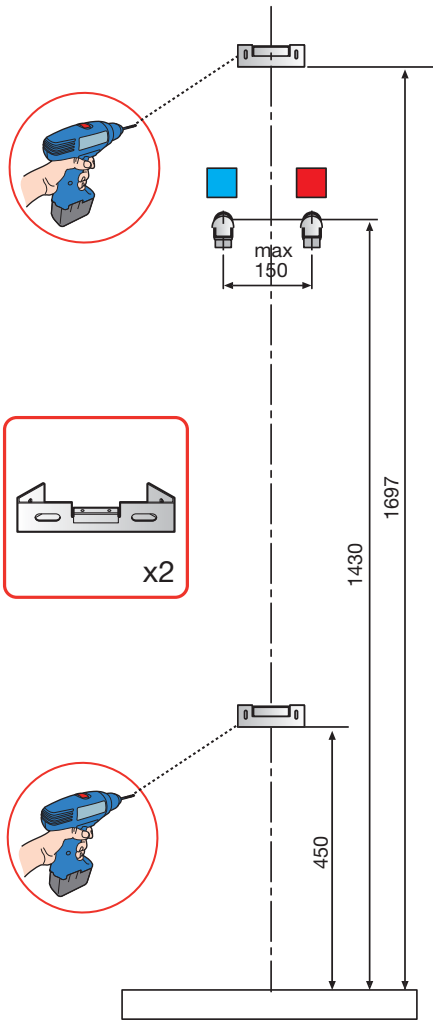
5x20x1 n°4



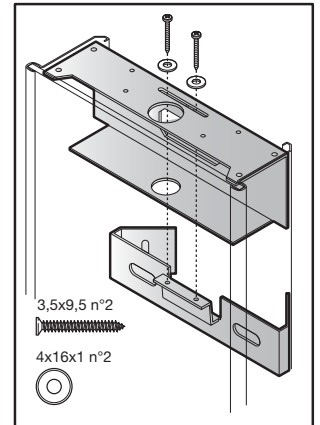
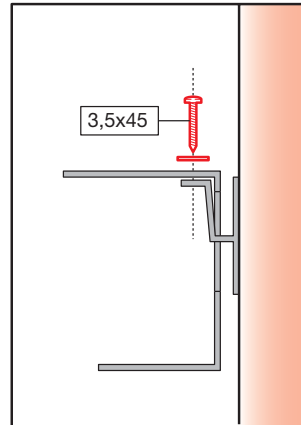
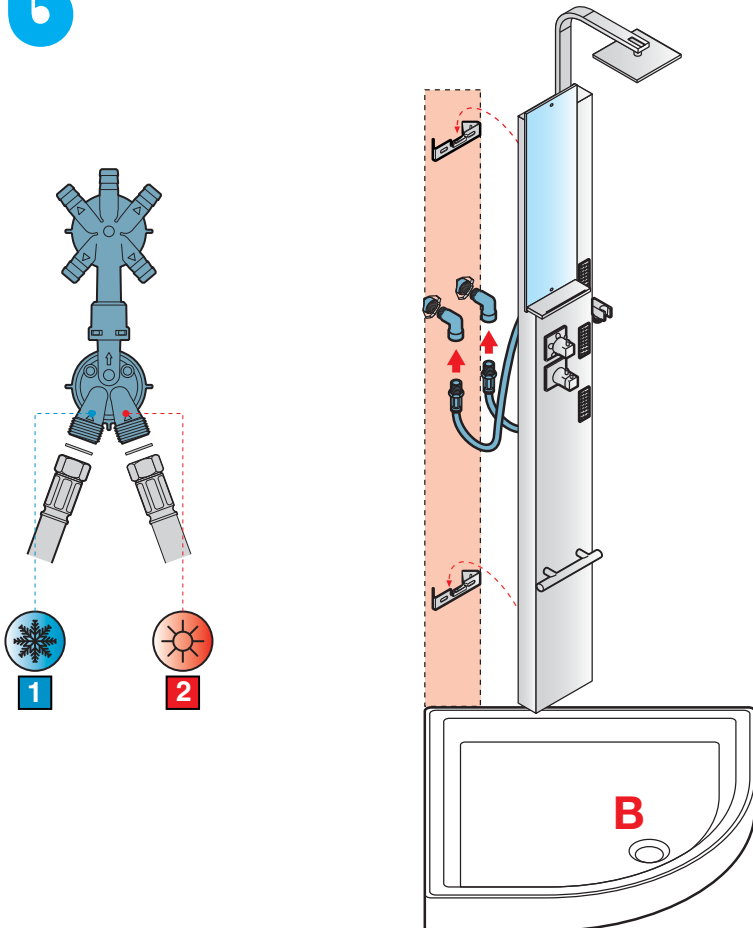
# 4a

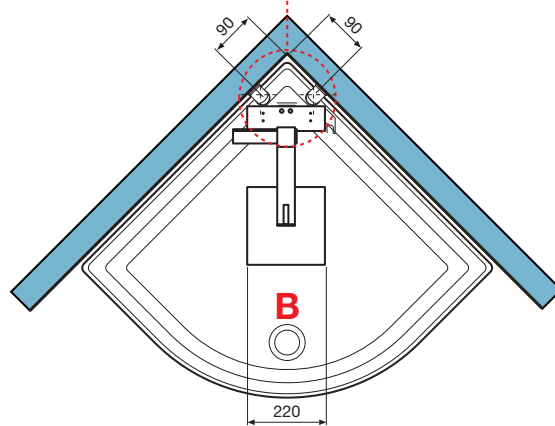
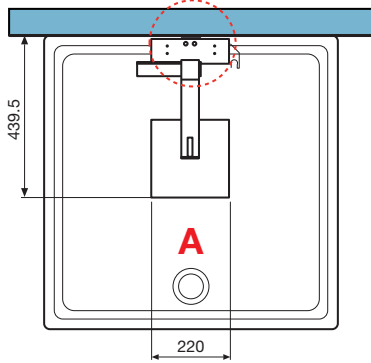
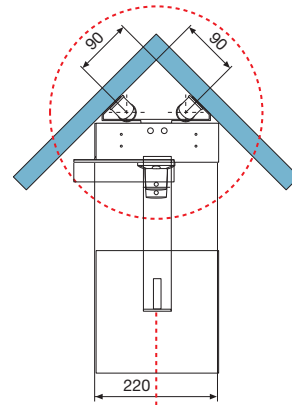
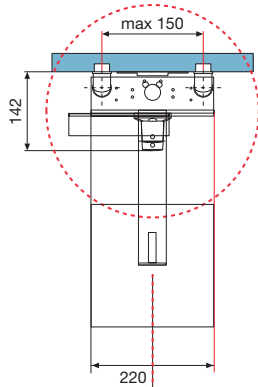
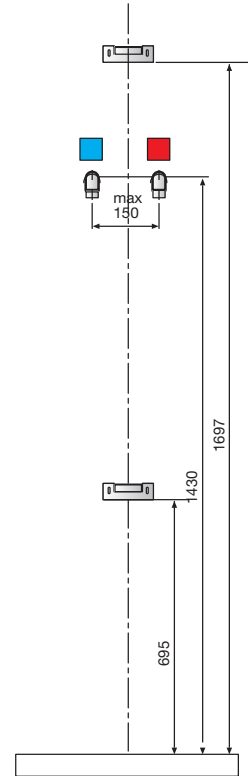
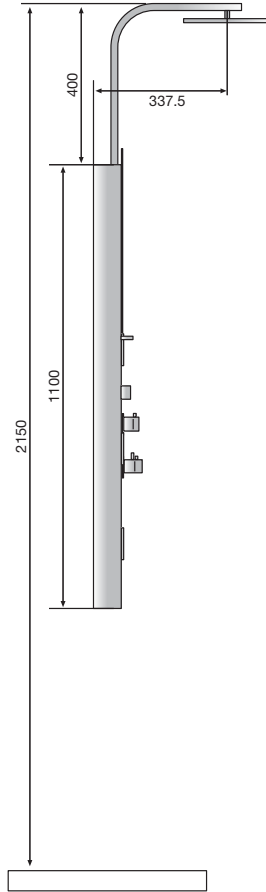
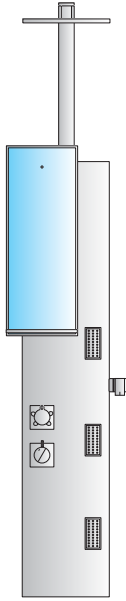


# 3b

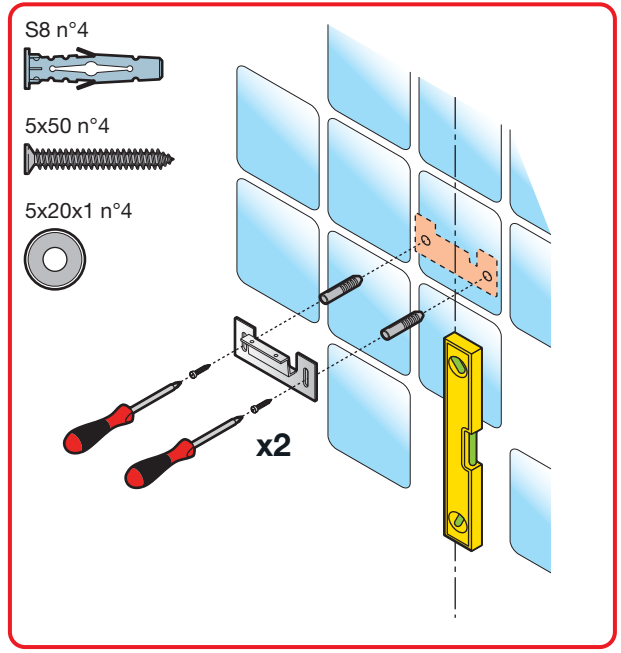
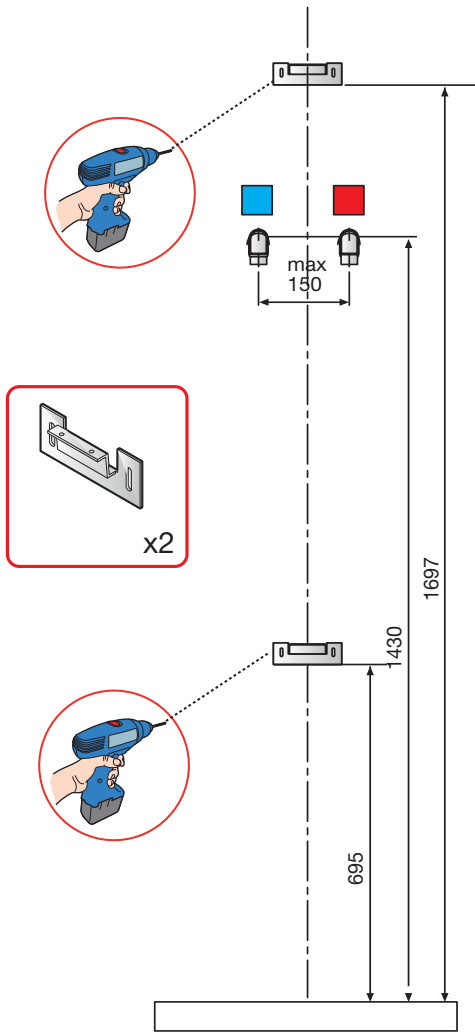


# 4b

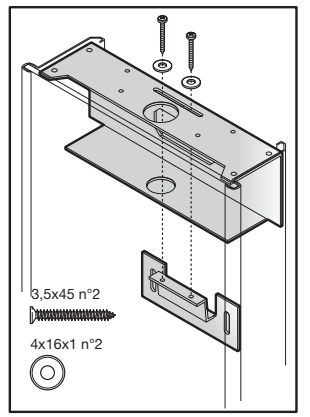
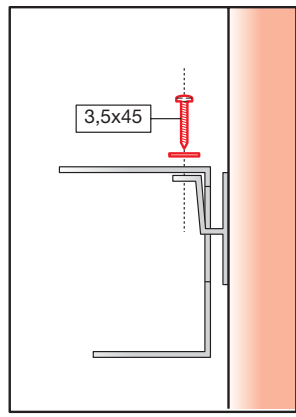
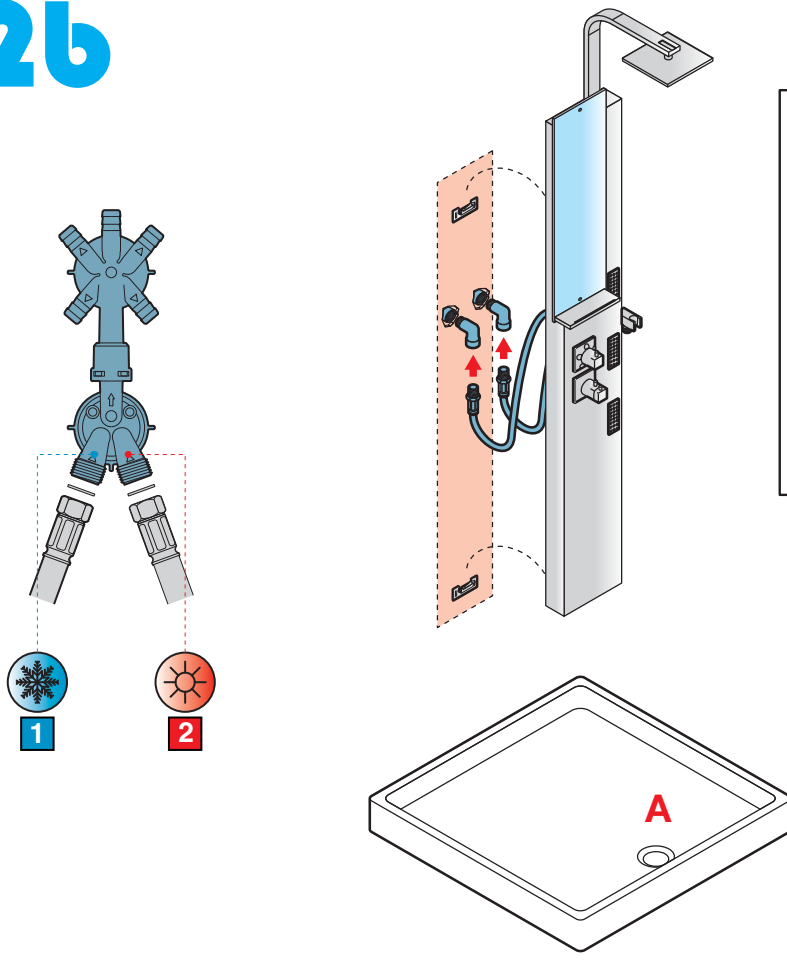




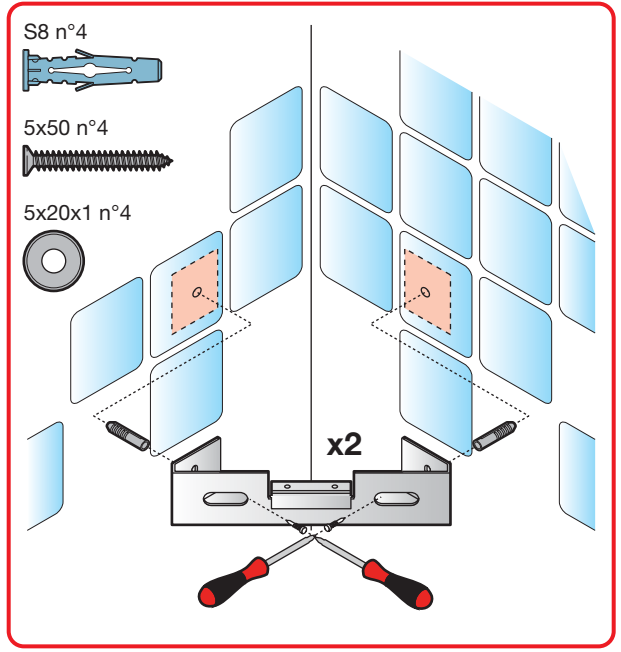
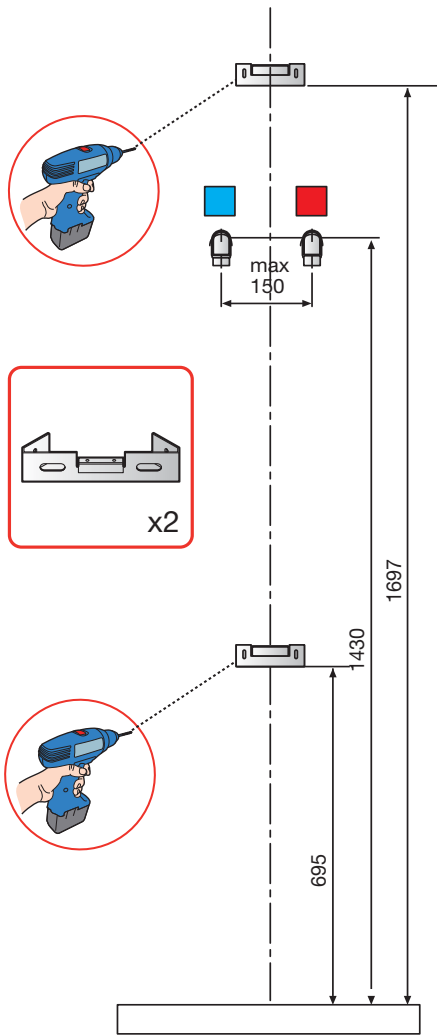
# 2a



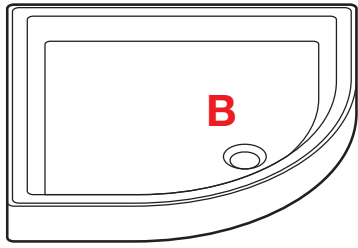
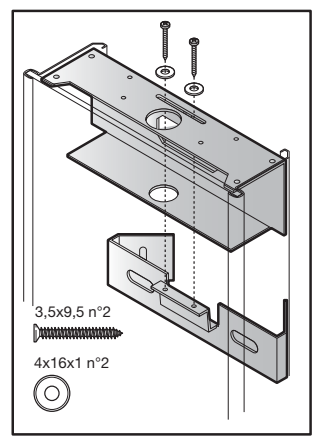
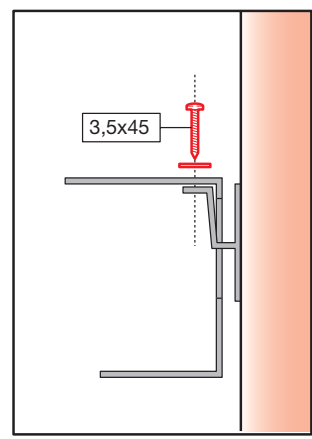
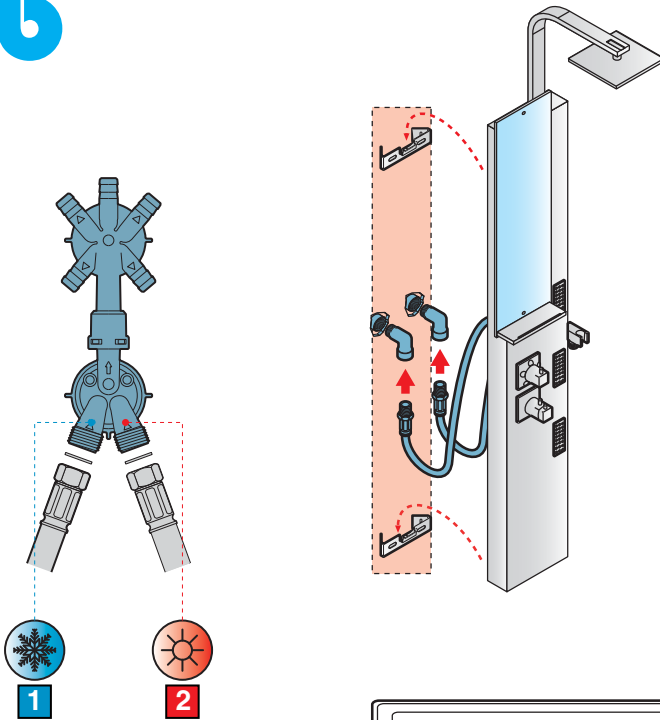
# 2b



# 3a

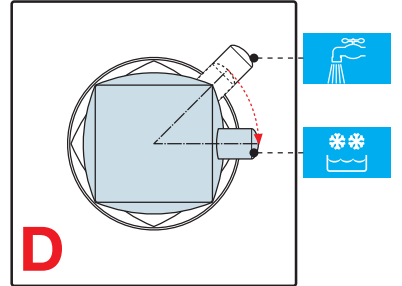
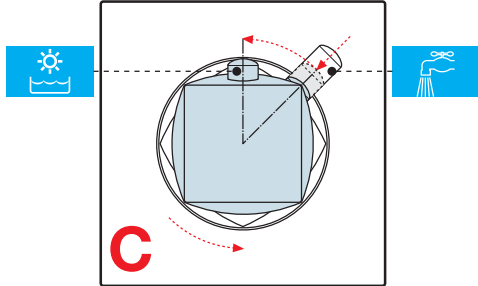
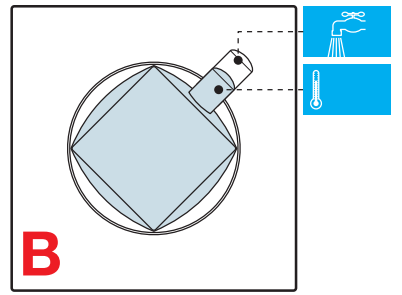
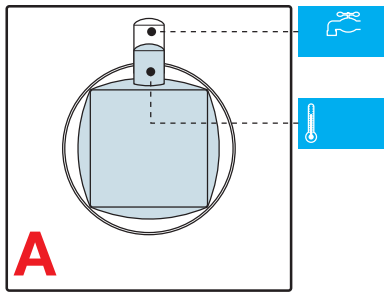
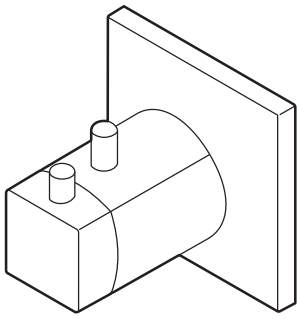


# 3b

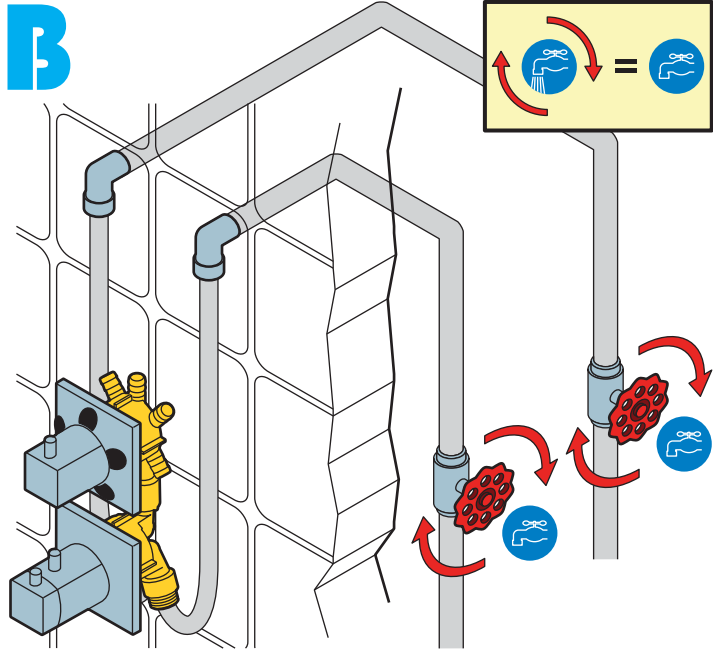


# A

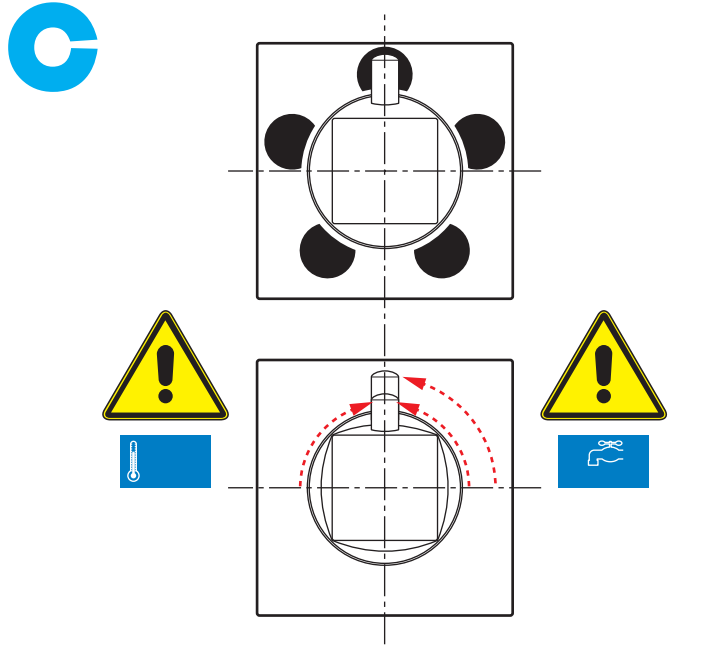
- IT Manutenzione
- FR Entretien
- UK Maintenance
- DE Wartung
- NL Onderhoud
- ES Mantenimiento
- CZ Údržba
- SL Vzdrževanje
- HU Karbantartás
- PL Konserwacja
- RU Обслуживание
- PT Manutenção



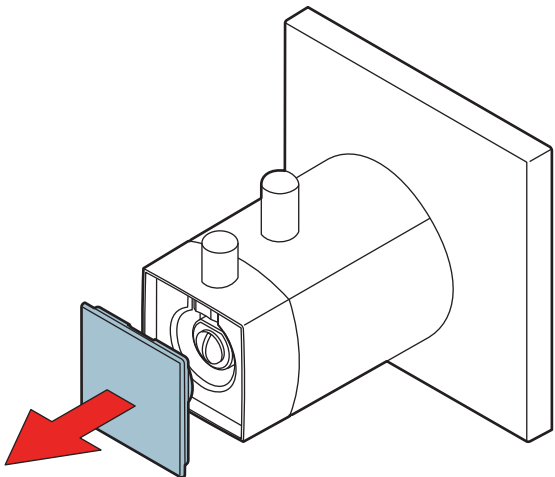
# B



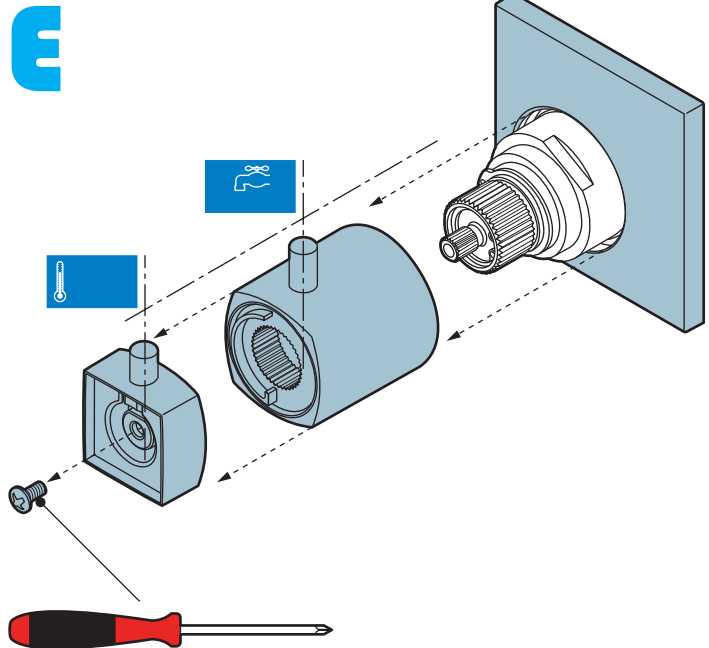
# C

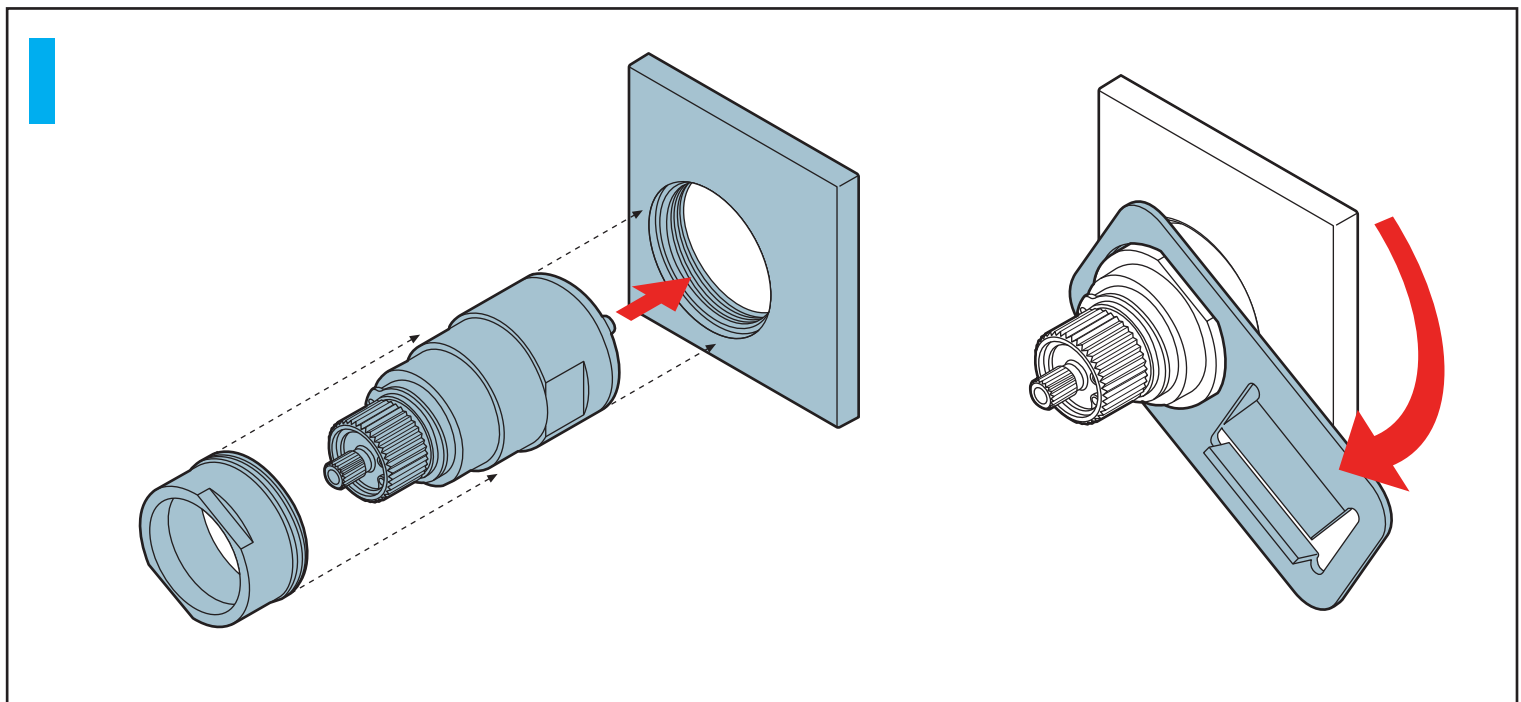
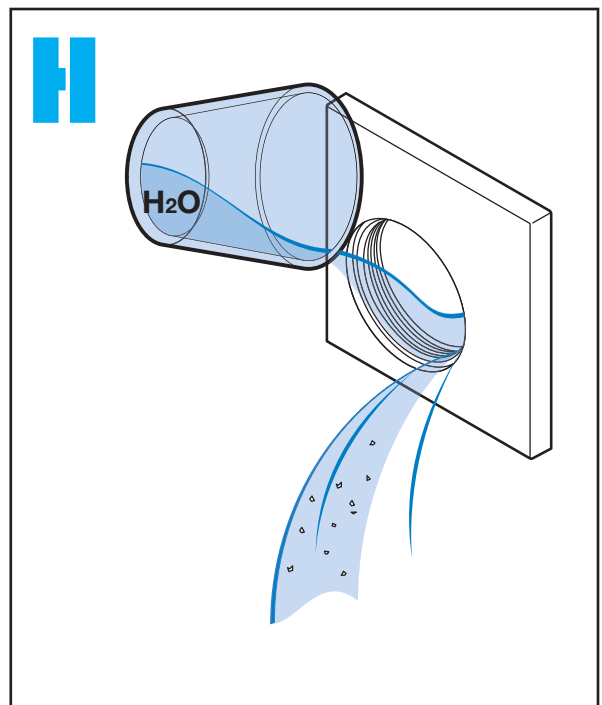
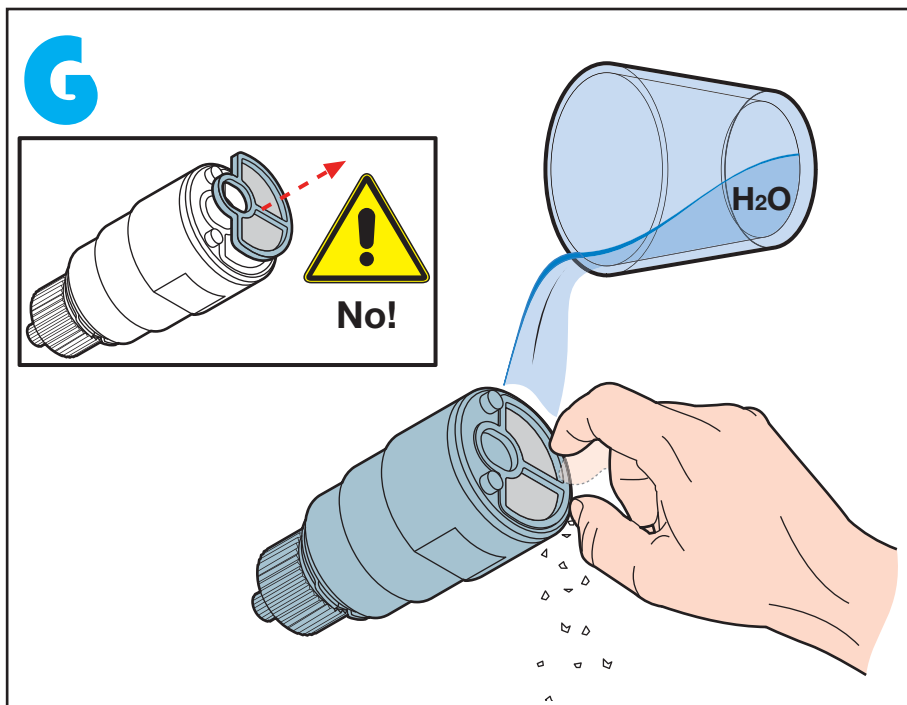
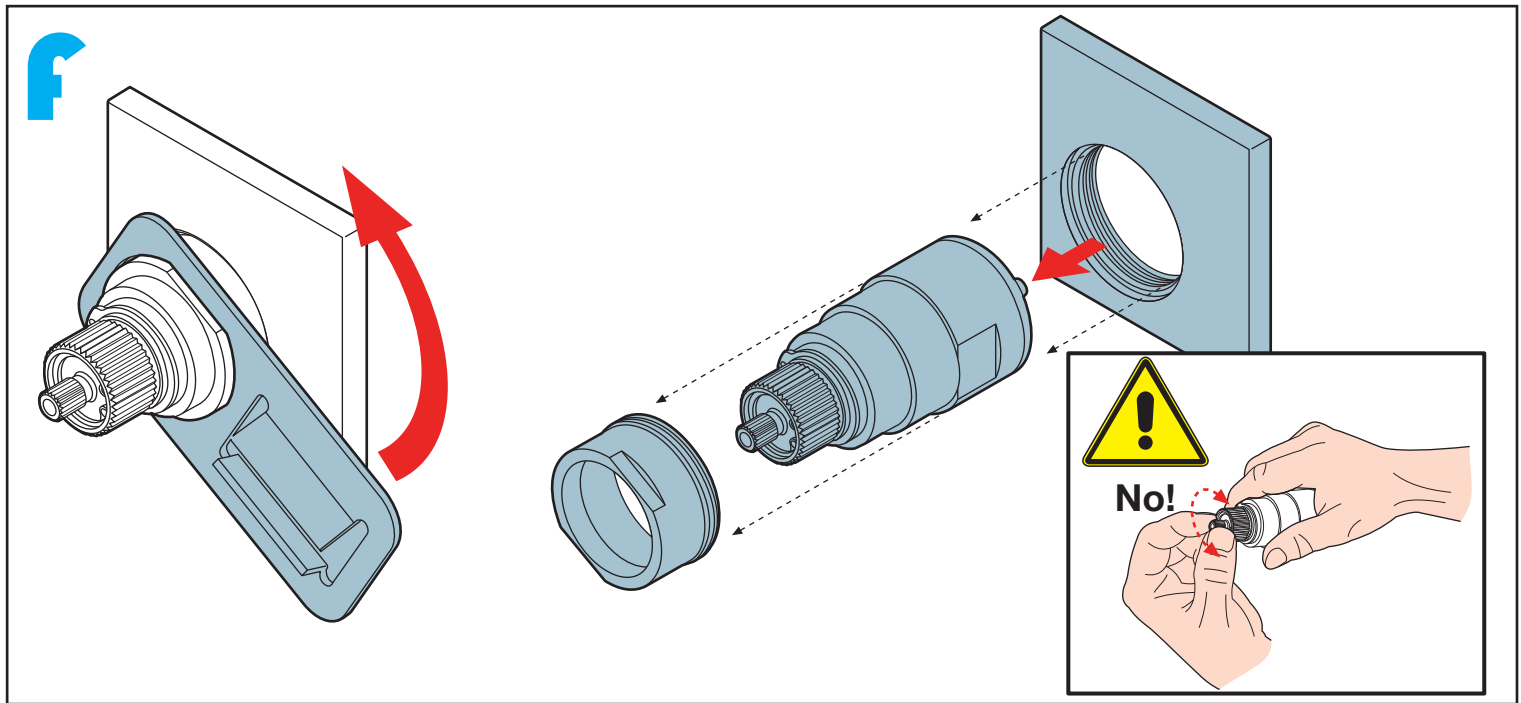


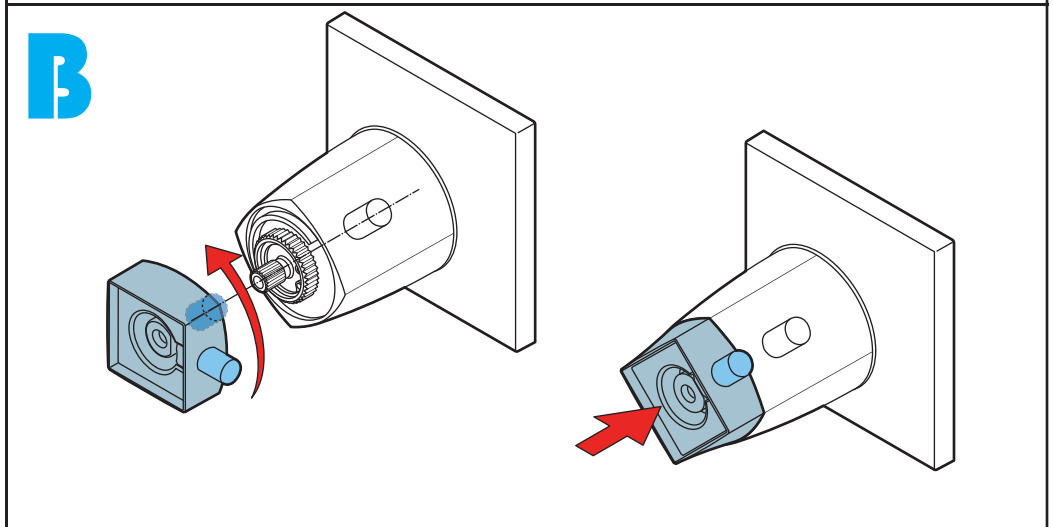
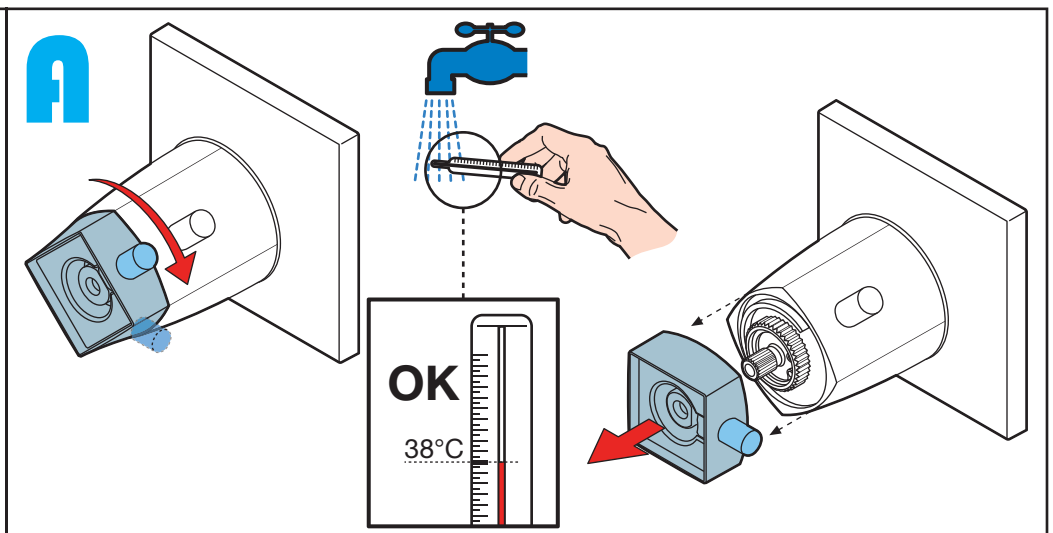
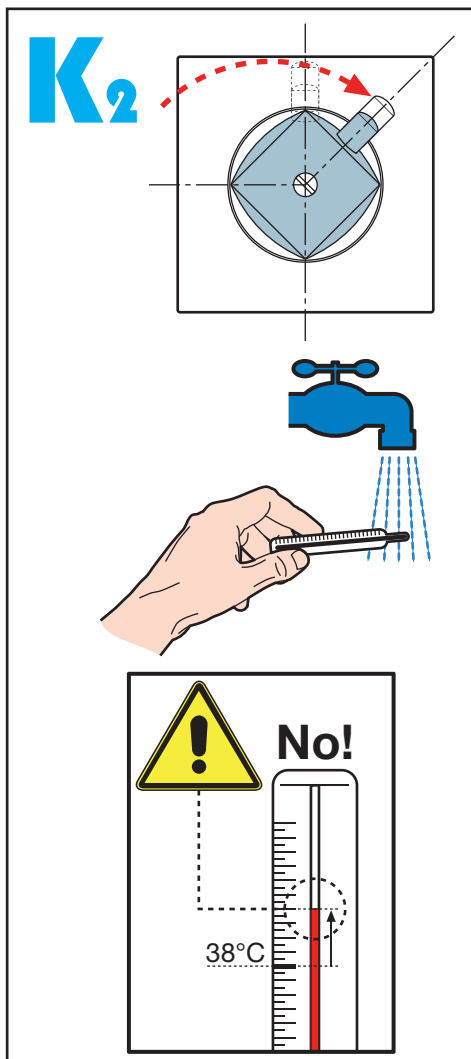
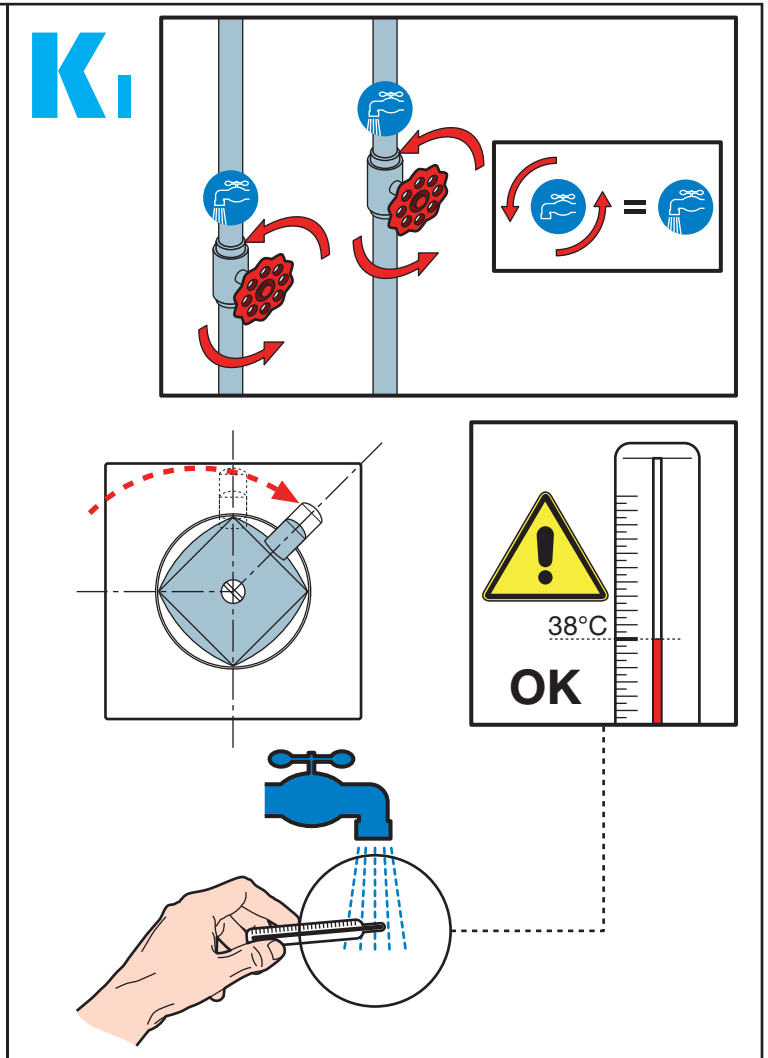
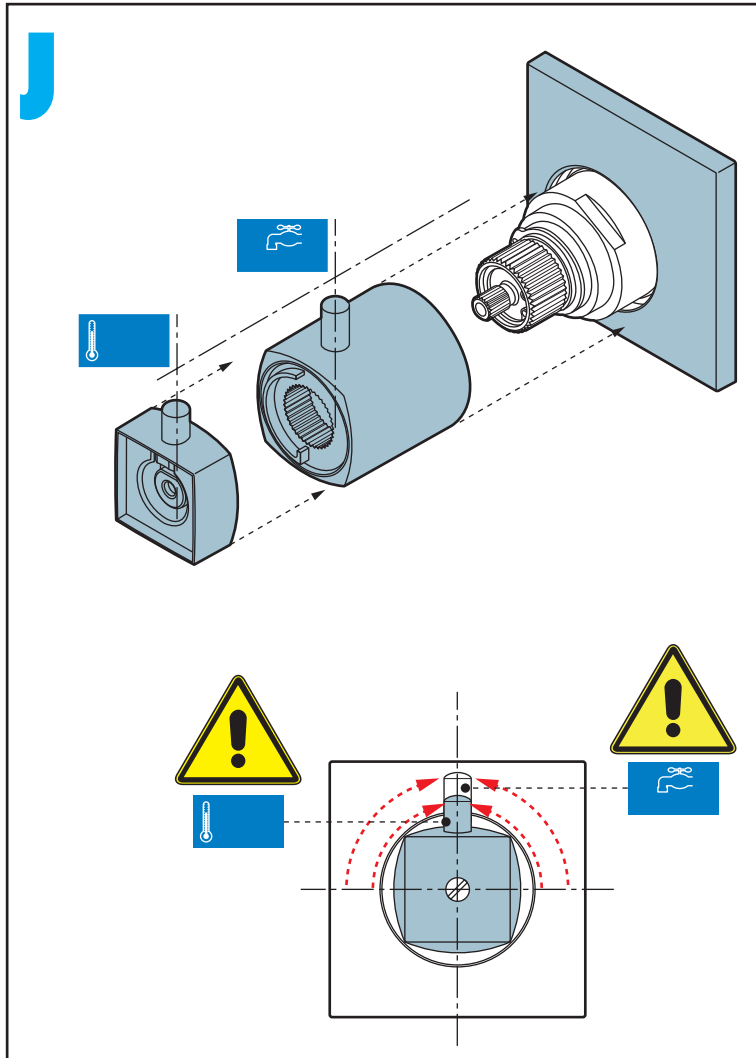
# D



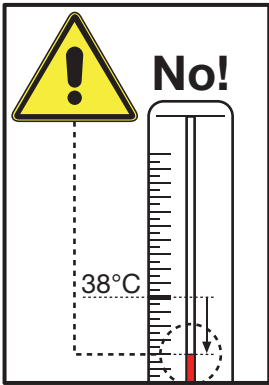
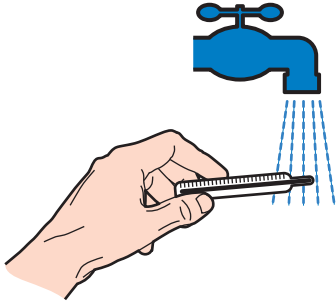
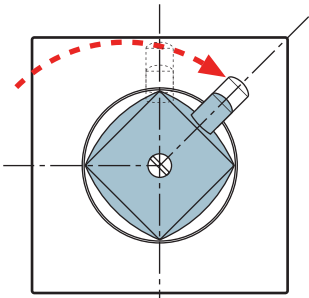
# E



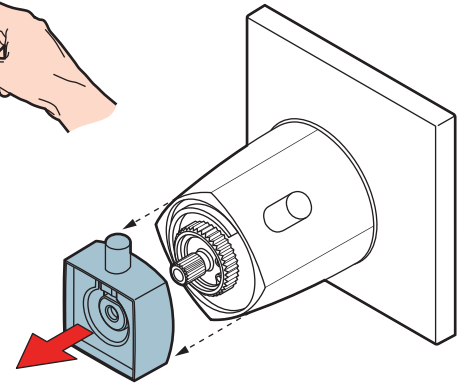
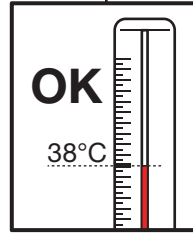
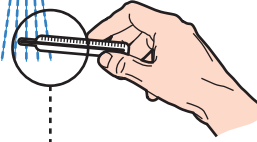
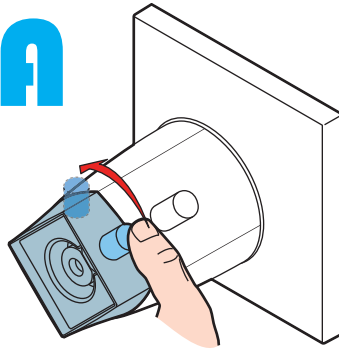




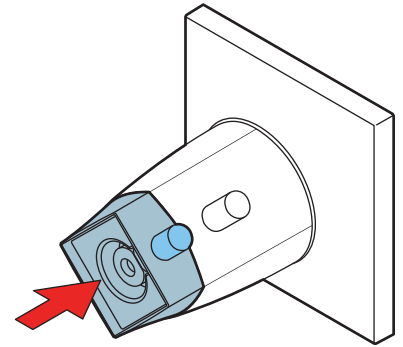
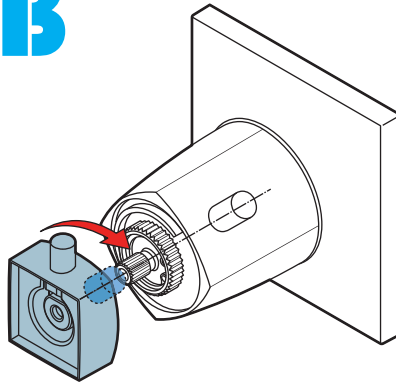
**K<sub>3</sub>**



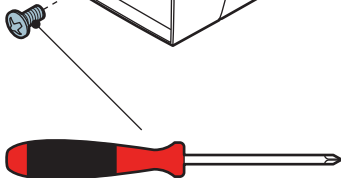
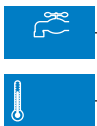
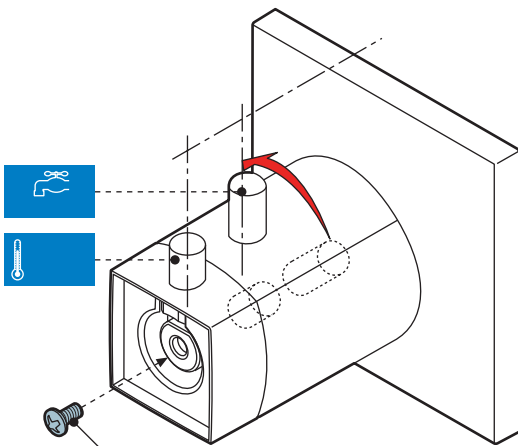
**A**



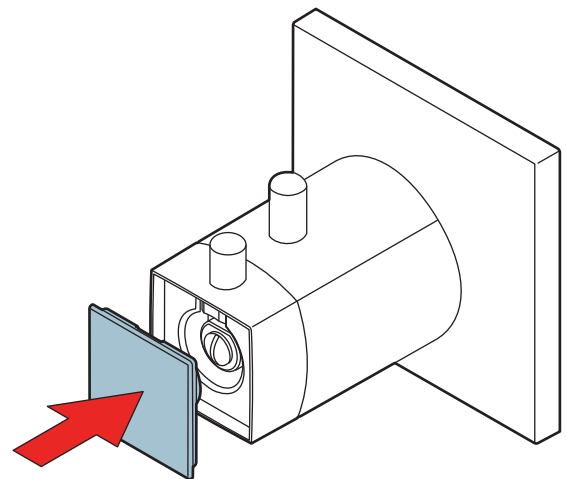
**B**



**L**



**M**



**IT- Certificato di Garanzia:** DOCUMENTO DA CONSERVARE  
Il costruttore garantisce i propri prodotti contro vizi di fabbricazione e di materiale per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto.  
La garanzia consiste nella riparazione/sostituzione delle parti che verranno ritenute difettose, sono escluse dalla garanzia di tutte le parti che dovessero risultare difettose o danneggiate a causa di negligenza o trascuratezza nell'uso, di errata installazione, di mancata o errata manutenzione, di interventi da parte di personale non autorizzato e danni di circostanze non riconducibili a difetti di fabbricazione del prodotto.  
L'acquirente è tenuto a verificare l'integrità del prodotto prima dell'installazione contattando il rivenditore nel caso si riscontrassero anomalie.  
La prestazione di garanzia verrà effettuata soltanto in presenza del documento comprovante la data di acquisto, scontrino/fattura, da allegare al presente certificato.  
In caso di intervento senza motivato difetto o per illustrazione dell'uso del prodotto, tutte le spese sono a carico dell'acquirente. Qualsiasi riparazione o modifica effettuata da personale non autorizzato dal costruttore non saranno rimborsabili e faranno cadere immediatamente il periodo di garanzia residuo.  
Il costruttore declina ogni responsabilità per eventuali danni diretti o indiretti a persone, animali o cose, derivanti dalla mancata osservanza di tutte le prescrizioni contenute nell'apposito manuale di installazione, uso e manutenzione che accompagna il prodotto.  
Il prodotto è garantito secondo la direttiva CEE 85/374 del 24/05/1988 in materia di responsabilità per danni da prodotto difettoso.

**FR- Certificat de garantie:** DOCUMENT A CONSERVER  
Le fabricant garantit ses produits contre tout vice de fabrication et défaut de matière pour une période de 24 mois à compter de la date d'achat.  
La garantie consiste dans la réparation et/ou le remplacement de pièces considérées comme défectueuses. Sont exclues de la garantie toutes les pièces qui s'avèreraient défectueuses ou détériorées par suite d'une négligence ou d'une mauvaise utilisation, d'une installation non-conforme, d'un défaut d'entretien ou entretien incorrect, d'interventions effectuées par des personnes non autorisées et de dommages dus à des circonstances sans aucun lien avec des vices de fabrication du produit.  
Avant toute installation, l'acheteur est tenu de s'assurer du bon état et de la conformité du produit et de contacter immédiatement le revendeur en cas d'anomalies.  
La prestation de garantie n'aura lieu que sur présentation du document prouvant la date d'achat, ticket de caisse et/ou facture, à joindre au présent certificat.  
Tous frais d'intervention sans aucun rapport avec un vice de fabrication constaté ou ayant pour but la seule démonstration du produit sont à la charge de l'acheteur.  
Les réparations ou modifications effectuées par des personnes non autorisées par le fabricant ne sont pas couvertes par la garantie et entraînent l'annulation immédiate de la période de garantie restante.  
Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages directs ou indirects causés aux personnes, aux animaux ou aux biens et dus au non-respect des instructions figurant dans le manuel d'installation, d'utilisation et d'entretien, fourni avec le produit.  
Ce produit est garanti conformément à la directive CEE 85/374 du 24/05/1988 en matière de responsabilité du fait des produits défectueux.

**UK- Guarantee Certificate:** DOCUMENT TO KEEP  
The product is guaranteed in accordance with EEC directive 85/374 of 24/05/1988 in liability for damage caused by defective products. Please refer to the uk guarantee warranty terms and conditions which can be found on the Novellini web site www.novellini.com. The guarantee terms and conditions can also be found at the back of the uk sales catalogue or can be supplied on request.

**DE- Garantieschein:** DIESES DOKUMENT BITTE AUFBEWAHREN  
Die vom Hersteller gewährte Garantie umfasst Produktions- und Materialfehler für eine Dauer von 24 Monaten ab dem Kaufdatum. Die Garantie umfasst die Reparatur/den Ersatz der als defekt betrachteten Teile; von der Garantie ausgenommen sind sämtliche Teile, deren Fehlerhaftigkeit oder Beschädigung durch Nachlässigkeit oder unsachgemäßen Gebrauch, durch falsche Installation, fehlende oder falsche Wartung, durch Eingriffe nicht autorisierten Personals oder durch Umstände, die nicht mit Herstellungsmängeln in Zusammenhang zu bringen sind, verursacht wurden.  
Der Käufer muss das Produkt vor der Installation auf einwandfreien Zustand prüfen und im Falle von Unregelmäßigkeiten den Händler benachrichtigen.  
Die Garantie wird nur unter Vorlage eines Belegs (Kassenzettel/Rechnung) geleistet, aus dem das Kaufdatum hervorgeht, und der diesem Garantieschein, beigelegen ist.  
Wird der Kundendienst gerufen, ohne dass Produktmängel nachgewiesen werden bzw. zur Einweisung in den Gebrauch des Produkts, gehen alle Kosten zu Lasten des Käufers.  
Reparaturen bzw. Änderungen, die von nicht vom Hersteller autorisiertem Personal ausgeführt werden, geben keinen Anspruch auf Kostenerstattung und führen zum sofortigen Verfall der Garantie.  
Der Hersteller übernimmt keine Haftung für direkte bzw. indirekte Schäden an Personen, Haustieren bzw. Sachen, wenn diese Schäden auf die Nichtbeachtung der Vorschriften der Installations-, Gebrauchs- und Wartungsanleitung zurückzuführen sind, die das Produkt begleitet.  
Für das Produkt wird Garantie gemäß Richtlinie 85/374/EWG vom 25.05.1988 im Rahmen der Haftbarkeit für Schäden, die auf Produktmängel zurückzuführen sind, geleistet.

**NL- Garantiecertificaat:** TE BEWAREN DOCUMENT  
De fabrikant biedt garantie op zijn producten tegen fabricage- of materiaalfouten gedurende een periode van 24 maanden vanaf de aanschaffdatum.  
De garantie bestaat uit reparatie/vervanging van onderdelen die defect zijn. Uitgesloten van garantie zijn alle onderdelen die defect of beschadigd blijken door veronachtzaming of achteloos gebruik, foutieve installatie of gebrekking of foutief onderhoud, ingrepen door niet-geautoriseerd personeel en schade door omstandigheden die niet te wijten zijn aan fabricagefouten in het product.  
De koper heeft de plicht te controleren of het product onbeschadigd is voordat het wordt geïnstalleerd en dient contact op te nemen met de dealer als er afwijkingen worden geconstateerd.  
De garantie wordt uitsluitend verleend indien het document waaruit de aankoopdatum blijkt wordt overlegd, d.w.z. de kassabon of de factuur. Dit document dient aan dit certificaat te worden gehecht.  
Bij tussenkomst zonder een geldig defect of met het doel het gebruik van het product toe te lichten, komen alle kosten ten laste van de koper.  
Reparaties of wijzigingen die worden verricht door personen die daartoe niet door de fabrikant zijn geautoriseerd, kunnen niet worden vergoed en doen de resterende garantietermijn onmiddellijk vervallen.  
De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele directe of indirecte schade of letsel aan personen, dieren of voorwerpen die te wijten zijn aan het niet naleven van de voorschriften in de Handleiding voor installatie, gebruik en onderhoud die bij het product wordt geleverd.  
Het product wordt gegarandeerd volgens de richtlijn 85/374/EEG van 24/05/1988 inzake de aansprakelijkheid voor producten met gebreken.

**ES- Certificado de garantía:** DOCUMENTO PARA CONSERVAR  
El fabricante garantiza sus productos contra defectos de fabricación y de material durante 24 meses a partir de la fecha de compra.  
La garantía consiste en la reparación/sustitución de las piezas que se consideren defectuosas. Quedan excluidas de la garantía todas las piezas con defectos o desperfectos causados por la negligencia o el descuido durante el uso, la instalación incorrecta, el mantenimiento incorrecto o inexistente, manipulaciones efectuadas por personas no autorizadas y desperfectos provocados por causas que no pueden atribuirse a defectos de fabricación del producto.  
Por lo tanto, el comprador debe verificar que el producto está íntegro antes de instalarlo y, en caso de que encuentre alguna anomalía, debe ponerse en contacto con el establecimiento donde lo haya adquirido.  
La prestación de garantía se realizará solamente en presencia de un comprobante de la fecha de compra, recibo o factura, que se adjuntará a este certificado.  
En caso de intervención por defectos no motivados o para explicar el uso del producto, los gastos correrán a cargo del cliente.  
El fabricante no reembolsará ninguna reparación o modificación efectuada por personas no autorizadas; además, estas intervenciones provocarán la terminación inmediata del periodo de garantía restante.  
El fabricante rechaza cualquier responsabilidad por daños directos o indirectos a personas, animales o cosas que deriven del incumplimiento de las instrucciones contenidas en el manual pertinente de instalación, uso y mantenimiento que acompaña al producto.  
El producto está garantizado conforme a la directiva CEE 85/374 del 24/05/1988 en materia de responsabilidad por los daños causados por productos defectuosos.

**CS- ZÁRUČNÍ OSVĚDČENÍ:** DOKLAD K USCHOVÁNÍ  
Na výrobek se vztahuje záruka podle nařízení prezidenta republiky č. 224 z 24/05/1988, směrnice CEE 85/374 o odpovědnosti za škody způsobené vadnými výrobky, platná na území italského státu a dalších zemí EU. Výrobce poskytl záruku na výrobní vady nebo vady materiálu pouze v případě, jsou-li zjištěny personálem oprávněným firmou do 24 měsíců od nákupu výrobku řádně potvrzeným účtenkou či pokladniční strženkou. Záruka spočívá v opravě nebo výměně součástí, které byly shledány závadnými. Výměna celého výrobku není možná. Záruka se nevztahuje na zároky, kontrolní zároky, pojistky, skleněné části, zrcadla, estetické části, jejichž závady nebyly způsobeny vadou výroby, ale nesprávným používáním či nedbalostí. Záruka se rovněž nevztahuje na součásti a komponenty, jejichž závady či poškození vznikly nedbalostí nebo nesprávným použitím, špatně provedenou instalací či údržbou nebo zásahy neoprávněného personálu. Dále se záruka nevztahuje na škody způsobené při přípravě nebo za okolností, které nepotvrzují to, že jde o výrobní vady, jako výkyvy elektrického napětí, blesky, elektrolýza, koroze a obecně na škody, způsobené díky vlastnostem vody nebo použitého hydraulického napájecího systému. Kupující je povinen před instalací zkontrolovat neporučenost výrobku a v případě zjištění závad okamžitě zkontaktovat prodejce nebo oprávněné servisní středisko. Záruka může být uplatněna pouze po předložení dokumentu, který řádně potvrzuje datum nákupu výrobku. Náklady na zásah technického servisu v případě neodůvodněné závady nebo kvůli předvedení použití

výrobku hradí kupující. Jakékoliv opravy či změny, které budou provedeny personálem neoprávněným výrobcem, nebudou moci být proplaceny v rámci záruky a způsobí okamžitě pozbytí platnosti záruky. Výrobce se zřídka odpovídá za případné primé či nepřímé škody způsobené osobám, zvířatům či věcem v případě nedodržení všech předpisů popsanych v příslušném návodu na instalaci, použití a údržbu, který je součástí výrobku. Všechny případné spory budou řešeny pouze soudem v Mantově.

**SL- GARANCIJSKI LIST:** TENTO INFO MATERIALI SI USCHOVAJTE!  
Garancija za proizvode je skladna s predpisi Dekreta predsednika republike št. 224 z dne 24/05/1988 ter velja za italijansko ozemlje in v drugih državah EGS v smislu direktive EGS 85/374 s področja odgovornosti za škodo zaradi defektnih proizvodov.  
Proizvajalec zagotavlja, da so njegovi proizvodi brez napak v izdelavi in materialih za dobo 24 mesecev od datuma nakupa, ki ga kupec izkaže z računom ali blagajniškim listkom.  
Garancijske pravice so omejene na popravilo in/ali zamenjavo delov, ki se smatrajo za defektne, vse napake mora ugotoviti pooblaščen osebe Podjetja. Zamenjava celotnega proizvoda je izključena. Garancija ne pokriva žarnic, signalnih lučk, talilnih varovalk, steklenih delov, ogledal, okrasnih delov, razen v primeru, da so napake posledica napak v proizvodnji, ne pa posledica nemarnosti ali neprimerne uporabe proizvoda. Iz garancije so prav tako izključeni vsi deli, ki se okvarijo ali poškodujejo zaradi nemarnosti in nenatančnosti pri uporabi, napačne instalacije ali vzdrževanja, zaradi posegov nepooblaščenega oseba, poškodbe nastale med prevozom ter vse poškodbe, ki niso posledica napak v proizvodnji, pač pa so posledica različnih okoliščin kot npr. nihanja električne napetosti, udara strele, elektralizacije, korozije ali pa so povezane z lastnostmi vode ter značilnosti električnih in vodnih instalacij, preko katerih poteka napajanje naprav v stanovanju. Kupec mora preveriti stanje proizvoda (popoln in nepoškodovan) pred instalacijo ter mora v primeru, da odkrije nepravilnosti, takoj obvestiti prodajalca ali pooblaščenega oseba. Garancijske storitve bodo zagotovljene le, če je prisoten dokument, ki potrjuje datum nakupa. V primeru posegov brez upravičenega razloga (defekt) ali posegov z namenom prikaza uporabe stroja grede vsi stroški v breme kupca. Vsako popravilo ali sprememba, ki ga izvede s strani proizvajalca nepooblaščen osebe, je neupravičeno do povračila stroškov iz garancije ter povzroči, da so takoj ukupine vse garancijske pravice za preostalo garancijsko dobo. Proizvajalec zavrača vsako odgovornost za morebitno direktno ali indirektno škodo na osebah, živalih ali stvarih, ki je posledica neupoštevanja navodil iz proizvoda priloženega priročnika za instalacijo, uporabo in vzdrževanje. Za reševanje vseh sporov je pristojno izključno sodišče v Mantovi.

**HU- GARANZIALEVÉL:** ŐRIZZE MEG EZT A DOKUMENTUMOT  
A hibás termékek által okozott kárért történő felelősségvállalásra vonatkozó CEE 85/374. irányelv értelmében a termék Olaszország és az Európai Közösség országainak területén az 1988.május.24-i D.P.R. (Köztársasági Elnöki Rendelet) garantálja.  
Gyártás és anyaghiba esetén a gyártó a vásárlástól számított és a számlán feltüntetett 24 hónapon belül csak akkor vállal garanciát termékeirért, ha a hibát a gyár által hivatalosan megbízott szakember vizsgálta ki és állapította meg.  
A garancia a hibás részek megjavítására és/vagy pótlására terjed ki. A termék teljes egészében történő lecserelése kizárt dolog. Nem esnek garancia alá a lámpák, az ellenőrzőlámpák, a biztosítékok, az üvegbló lévő részek, a tűkrók, az esztétikai részek, hacsak nem gyártási hibára vezethetőkk vissza, hanem hanyag vagy nem megfelelő kezeléssel erednek. Ugyancsak nem esnek garancia alá a helytelen használat, vagy a használat során történt hanyagságból eredően elromlott, vagy károsodott részek és komponensek; fel nem jogosított márkaszerező által végzett hibás beszerelésből, helytelen karbantartásból és javításból eredő hibák; a szállítás vagy egyéb, a termék gyártási hibájára vissza nem vezethető körülmény okozta károk, mint például az áramfeszültség ingadozása, villám, elektrólízis, korrozó és áttalában a víz termézetéből, a lakás víz- és elektromos berendezésének táplálásából adódó és annak betudható bármilyen jellegű ok. A vásárlónak a beszerelés előtt mindenképpen kötelessége megbizonyosodni a termék épségéről és rendellenességek esetén azonnal tájékoztatnia kell az eladót vagy a márkaszervizt. A garanciális szolgálatot csak a dátummal ellátott, vásárlást igazoló dokumentummal együtt lehetséges. Nem indokolt hiba vagy a termék használatának bemutatására történt kizárás esetén valamennyi költség a vevőt terheli. A gyártó által hivatalosan nem felhatalmazott szerelő által végzett javítás vagy módosítás garanciálisan nem téríthető vissza és a hátralévő időre a garancia azonnali megszűnését jelenti. A gyártó nem vállal felelősséget a termékhez csatolt beszerelési, használati és karbantartási útmutatóban tartalmazott előírások nem betartásából adódó, személyekre, állatokra, tárgyakat ért semmiféle kárért. E tárgykört illető mindennemű jogvitában a mantovai bírói fórum az egyetlen illetékes.

**PL- GWARANCJA:** DOKUMENT NALEŻY ZACHOWAĆ  
Producent podlega gwarancji na podstawie przepisów D.P.R. (Dekret Prezydenta Republiki) nr 224 z dnia 24/05/1988 dla terytorium Włoch i innych państw WE, według dyrektywy CEE 85/374 w zakresie odpowiedzialności za szkody spowodowane przez wadliwe produkty.  
Producent udziela na swoje wroby gwarancji przeciwko wadom fabrycznym i materiałowym – chyba, że zostały one uznane przez upoważnionych przez Firmę pracowników – na okres 24 miesięcy od daty zakupu, potwierdzonym przez pokwitowanie lub paragon fiskalny.  
Gwarancja obejmuje naprawę i/lub wymianę części, które zostały uznane za uszkodzone. Wyklucza się wymianę produktu w całości. Gwarancja nie obejmuje żarówek, lampek kontrolnych, bezpieczników, części ze szkła, luster i części estetycznych, chyba, że zostały w nich wykryte wyraźne wady produkcyjne, a nie usterki wynikające z niedbalstwa lub niewłaściwego ich użytkowania. Ponadto nie podlegają gwarancji części i komponenty wadliwe lub uszkodzone z powodu zaniedbań w czasie eksploatacji, błędnej instalacji lub konserwacji, z powodu interwencji nieupoważnionej personelu, szkód spowodowanych w czasie transportu lub też sytuacji nie związanych z wadami fabrycznymi produktu, takich jak spadki napięcia elektrycznego, pioruny, elektralizacja, korozja i ogólnie wskutek innych przyczyn związanych z działaniem wody oraz instalacji elektrycznej i hydraulicznej w budynku mieszkalnym. Nabywca jest zobowiązany do sprawdzenia integralności produktu przed jego zainstalowaniem, kontaktując się natychmiastowo ze sprzedawcą lub centrum Serwisu Technicznego w przypadku wykrycia wad. Gwarancja będzie uznana wyłącznie po okazaniu dowodu potwierdzającego datę zakupu.  
W przypadku wykonywania interwencji bez umotywowanej wady lub w celach pokazowych użytkownika produktu, wszystkie związane z tym koszty ponosić będzie nabywca. Wszelkie naprawy lub przeróbki wykonane przez nieupoważnioną przez producenta osobę nie będą podlegały zwrotowi kosztów w ramach gwarancji i ponadto spowodują natychmiastową utratę pozostałej gwarancji.  
Producent nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności za ewentualne bezpośrednie lub pośrednie szkody wyrządzone osobom, zwierzętom lub rzeczom spowodowane brakiem przestrzegania wszystkich zaleceń zawartych w instrukcji instalacji, użytkowania i konserwacji, która dołączenia jest do produktu.  
W przypadku wszelkich rozbieżności w tej kwestii, jedyną kompetentną instytucją rozstrzygającą jest Sąd w Mantui.

**RU- Сертификат гарантии:** СОХРАНЯЕМЫЙ ДОКУМЕНТ  
Производитель выдает на свою продукцию гарантию от производственных дефектов и дефектов материала на 24 месяца с даты покупки.  
Гарантия состоит в ремонте/замене частей, которые оказались дефектными. Из гарантии исключаются все части, которые были повреждены вследствие халатности или небрежной эксплуатации, ошибок в монтаже, недостаточного или неправильного ухода, вмешательства неуполномоченного персонала, а также повреждения, наступившие при обстоятельствах, которые не доказывают дефекты изготовления изделия.  
Покупатель обязан проверить отсутствие дефектов изделия до его установки и обратиться к продавцу, если будут обнаружены отклонения. Гарантийное обслуживание выполняется только при наличии документа, удостоверяющего дату покупки, чека/инвойса, которые прилагаются к настоящему сертификату. Все расходы по вызову мастера из-за необоснованного дефекта или для демонстрации пользования изделием оплачивает покупатель.  
Все расходы на ремонт или модификацию, выполненные неуполномоченным персоналом, не возмещаются, а оставшийся гарантийный срок немедленно аннулируется. Производитель снимает с себя всякую ответственность за прямой и косвенный ущерб людям, животным и имуществу, наступивший вследствие несоблюдения всех инструкций в руководстве по монтажу, эксплуатации и обслуживанию, которое прилагается к изделию.  
Изделие гарантируется согласно директиве ЕЭС 85/374 от 24/05/1988 в области ответственности за ущерб от некачественной продукции.

**PT- Certificado de Garantia:** DOCUMENTO A CONSERVAR  
O construtor garante os seus produtos contra defeitos de fabrico e de material durante um período de 24 meses, a contar da data de compra.  
A garantia consiste na reparação/substituição das peças com defeito. São excluídas da garantia todas as partes com defeitos ou danos decorrentes de negligência ou desleixo de utilização, instalação mal feita, ausência ou erro de manutenção, intervenções por parte de pessoal não autorizado e danos circunstanciais não imputáveis a defeitos de fabrico.  
Antes da instalação, é necessário que o comprador verifique se o produto está íntegro e, no caso de observar qualquer anomalia, contactar o revendedor.  
A garantia só é aplicada perante um documento comprovativo da data de compra, talão de compra/factura, que tem de ser anexado ao presente certificado.  
No caso de intervenção sem defeito motivado ou para ensinar a utilizar o produto, todas as despesas serão a cargo do comprador. Qualquer reparação ou modificação feita por pessoal não autorizado pelo fabricante não será reembolsável e cancelará imediatamente o período residual de garantia.  
O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por eventuais danos directos ou indirectos a pessoas, animais ou objectos decorrentes da não observância de toda e qualquer prescrição contida no manual de instalação, uso e manutenção que acompanha o produto.  
O produto tem garantia ao abrigo da directiva CEE 85/374 de 24-05-1988 em termos de responsabilidade pelos danos provenientes de um produto com defeito.

**IT- ATTENZIONE:**

Per la pulizia dei profili e dei vetri:

Usare esclusivamente prodotti neutri non acidi. Non usare disincrostanti a base acida o prodotti contenenti sodio ipoclorito, sodio idrossido o prodotti non adatti alla pulizia di superfici laccate, incluso detersivi abrasivi, a base di cloro o detersivi che contengono candegina o solventi, poichè questi prodotti pregiudicherebbero sia il telaio anodizzato che verniciato. L'utilizzo di questi prodotti può causare corrosione e/o la formazione di bolle sui profili verniciati.

**F- ATTENTION:**

Pour le nettoyage des profils et des vitres:

Utiliser exclusivement des produits neutres non acides. Ne pas utiliser de produits désincrustants à base acide ou des produits contenant de l'hypochlorite de sodium, de l'hydroxyde de sodium ou des produits ne convenant pas au nettoyage des surfaces laquées, y compris des détergents abrasifs, à base de chlore ou des détergents contenant de l'eau de Javel ou des solvants car ces produits compromettent les châssis aussi bien anodisés que vernis.

L'utilisation de ces produits peut dégrader et/ou former des boursofflures sur les profils vernis.

**UK- IMPORTANT:**

To clean profiles and glass panels:

Use neutral non-acid products only.

Do Not use acid based descaler or products containing sodium hypochlorite, sodium hydroxide or products which are unsuitable for cleaning enamel surfaces, including abrasive cleaners or cleaners containing bleach or solvents, as these products will affect both the anodized and coated framework. Use of these products may cause corrosion and/or the formation of bubbles on the polyester lining.

**D- ACHTUNG:**

Reinigung der Profile und Scheiben:

Nur neutrale und keine ätzenden Mittel verwenden. Keine ätzenden Entkalkungsmittel verwenden, die Natriumhypochlorit oder Natriumhydroxid enthalten oder Produkte, die zur Reinigung von Lackoberflächen nicht geeignet sind einschließlich scheuernde, chlorhaltige oder bleichende Reinigungsmittel sowie Lösungsmittel, da solche Produkte sowohl den eloxierten als auch den lackierten Alurahmen beschädigen können. Die Verwendung dieser Produkte kann an lackierten Profilen Korrosion und/oder Blasenbildung verursachen.

**NL- BELANGRIJK:**

Voor het reinigen van de profielen en de glasplaten:

Gebruik uitsluitend Ph neutrale, dus niet zure producten. Gebruik geen bijtende noch natriumhypochloriet of natriumhydroxide (soda) bevattende ontkalkers.

Vermijd ook producten die gelakte oppervlakten kunnen aantasten, met inbegrip van vloeibare schuurmiddelen op basis van chloor of reinigers met bleekmiddel (hygiënische reinigers) of oplosmiddelen (organische reinigers).

Deze producten tasten immers zowel het geanodiseerde als het gelakte frame aan. Het gebruik van deze producten kan corrosie en/of blaasjes op de gelakte oppervlakten veroorzaken.

**E- ATENCIÓN:**

Limpieza de los perfiles y de los vidrios:

Usar exclusivamente productos neutros no ácidos. No usar desincrostantes ácidos o productos que contengan hipoclorito de sodio, hidróxido de sodio o productos no aptos para la limpieza de superficies lacuadas, incluso detergentes abrasivos, a base de cloro o detergentes que contengan lejía o solventes, debido a que estos productos perjudicarían tanto el armazón anodizado que el pintado. El uso de estos productos puede causar corrosión y/o la formación de ampollas sobre los perfiles pintados.

**CZ- UPOZORNĚNÍ:**

Při čištění profilů a skel:

Používat výhradně neutrální a nekyselé přípravky. Nepoužívat přípravky pro odstranění usazenin a pro odvápnění s kyselým základem nebo přípravky, které obsahují hypochlorid sodný, hydroxid sodný, nebo přípravky nevhodné pro čištění smaltovaných ploch, včetně abrazivních čistících přípravků, přípravků obsahujících chlor, nebo přípravků, které obsahují bělicí prostředky nebo rozpouštědla, protože tyto přípravky mohou poškodit jak eloxovaný, tak i lakovaný rám. Použití těchto přípravků může způsobit korozí a/nebo vytváření bublinek na lakovaných profilech.

**SLO- POZOR:**

Prostriedky na čistenie profilov a sklenených výplní:

Používajte len neutrálne prostriedky, nie kyslé. Nepoužívajte prostriedky na rozpustenie vodného kameňa na kyslej báze ani výrobky obsahujúce hypochlorid sodný, hydroxid sodný, prípadne prostriedky nevhodné na čistenie lakovaných povrchov, vrátane detergentov s brúsnyimi účinkami, prípravkov na báze chlóru alebo detergentov, ktoré obsahujú lúhy či rozpúšťadlá, pretože tieto prípravky nie sú vhodné ako pre anodizované, tak aj pre lakované rámy. Použitie týchto prostriedkov môže viesť k vzniku korózie a/alebo k tvorbe bublín na lakovaných profilech.

**HU- FIGYELEM:**

A profilok és az üvegek tisztítása:

Kizárólag semleges, nem savas tisztítószeret használjon. Ne használjon savas alapú vízkőoldót, nátrium-hipoklorit vagy lúgkő tartalmú, illetve a lakkozott felületek tisztítására nem alkalmas szereket, beleértve a dörzshatású, klór alapú vagy olyan tisztítószereket, melyek fehérítő- vagy oldószer tartalmaznak, mivel ezek a szerek mind a lakkozott, mind az anodizált vázat károsítják. A fenti szerek használata a lakkozott profilok korrózióját illetve hólyagok keletkezését okozhatják.

**PL- UWAGA:**

Do czyszczenia profili i płyt:

należy używać wyłącznie neutralnych produktów bezkwasowych. Nie zaleca się stosowania środków na bazie kwasu, zapobiegających tworzeniu się osadu lub środków zawierających podchloryn sodu, wodorotlenek sodu. Nie należy używać produktów nienadających się do czyszczenia powierzchni lakierowanych, włącznie ze środkami polerującymi na bazie chloru lub proszkami zawierającymi wybielacz albo rozpuszczalniki, gdyż mogą one uszkodzić powłokę anodowaną lub lakierowaną. Użycie tych środków może spowodować uszkodzenie i/lub utworzenie się pęcherzy na profilach lakierowanych.

**RU- ВНИМАНИЕ:**

Для чистки профиля и стекла:

Пользуйтесь исключительно щадящими и не кислотными моющими средствами. Не применяйте антинакипинов на кислотной основе, содержащих гипохлорит натрия, либо вещества не подходящие для чистки лакированных поверхностей, включая абразивные моющие средства, на основе хлора, либо те, что содержат отбеливатель или растворители, т.к. все эти вещества наносят вред как анодированному, так и лакокрасочному покрытию. Применение этих средств может привести к образованию коррозии, появлению пузырьков на окрашенных профилях.

**PT- ATENÇÃO:**

Para a limpeza dos perfis e dos vidros:

Usar exclusivamente produtos neutros não ácidos. Não usar desincrostantes à base de ácido ou produtos que contenham sódio hipoclorídrico, sódio hidróxido ou produtos não adaptos à limpeza de superfícies lacadas, incluindo detergentes abrasivos, à base de cloro ou detergentes que contenham leixívia ou dissolventes, visto que estes produtos prejudicarão seja o chassis anodizado seja o chassis pintado. O utilizo destes produtos pode causar corrosão e/ou a formação de bolhas nos perfis pintados.





*Novellini*

**NOVELLINI S.p.A.**

Via della Stazione, 2 - 46030 Romanore di - Borgoforte (Mn)

Tel. +39 0376 6421 - Fax +39 0376 642250 - e-mail: [novellini@novellini.it](mailto:novellini@novellini.it)

[www.novellini.com](http://www.novellini.com)

60510IST (09 2010)